

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 259

Volume 35

5 September 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 2587/92 of 4 September 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 2588/92 of 4 September 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 2589/92 of 4 September 1992 amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to tender	5
Commission Regulation (EEC) No 2590/92 of 4 September 1992 on the supply of various consignments of cereals as food aid	7
Commission Regulation (EEC) No 2591/92 of 4 September 1992 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid	13
Commission Regulation (EEC) No 2592/92 of 4 September 1992 opening invitations to tender for the fixing of aid for the private storage of carcasses and half-carcasses of lamb	18
* Commission Regulation (EEC) No 2593/92 of 4 September 1992 revising the maximum amount for the B production levy and amending the minimum price for B beet in the sugar sector for the 1991/92 marketing year	19
Commission Regulation (EEC) No 2594/92 of 4 September 1992 amending Regulation (EEC) No 1301/92 increasing to 2 000 000 tonnes the quantity of bread-making wheat held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened	21

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 2595/92 of 4 September 1992 amending Regulation (EEC) No 2475/92 introducing a countervailing charge on apples originating in Argentina	23
--	----

Commission Regulation (EEC) No 2596/92 of 4 September 1992 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	24
--	----

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

92/464/EEC :

Commission Decision of 31 August 1992 fixing the aid for private storage of carcasses and half-carcasses of lamb in connection with the invitations to tender issued pursuant to Regulation (EEC) No 2149/92	27
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2587/92

of 4 September 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1820/92⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 3 September 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1820/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 September 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Levy (°) (ECU/tonne)
0709 90 60	153,00 (°) (°)
0712 90 19	153,00 (°) (°)
1001 10 10	171,95 (°) (°) (10)
1001 10 90	171,95 (°) (°) (10)
1001 90 91	145,94
1001 90 99	145,94 (11)
1002 00 00	157,69 (°)
1003 00 10	131,91
1003 00 90	131,91 (11)
1004 00 10	114,88
1004 00 90	114,88
1005 10 90	153,00 (°) (°)
1005 90 00	153,00 (°) (°)
1007 00 90	157,12 (°)
1008 10 00	61,10 (11)
1008 20 00	110,05 (°)
1008 30 00	59,94 (°)
1008 90 10	(°)
1008 90 90	59,94
1101 00 00	217,23 (°) (11)
1102 10 00	234,49 (°)
1103 11 10	279,33 (°) (10)
1103 11 90	234,28 (°)

(1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(2) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

(3) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(4) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(5) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

(7) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(8) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

(9) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

(10) An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

(11) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2588/92

of 4 September 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1821/92 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 3 September 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 September 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
0709 90 60	0	1,41	1,41	0
0712 90 19	0	1,41	1,41	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	1,41	1,41	0
1005 90 00	0	1,41	1,41	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2589/92
of 4 September 1992
amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to
tender

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2066/92 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (8) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1627/89 of 9 June 1989 on the buying-in of beef by invitation to tender ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2437/92 ⁽⁴⁾, opens buying-in by invitation to tender in certain Member States or regions of a Member State for certain quality groups;

Whereas the application of Article 6 (2), (3) and (4) of Regulation (EEC) No 805/68 and the need to limit intervention to the buying-in of the quantities necessary to ensure reasonable support for the market result, on the basis of the prices of which the Commission is aware, in

an amendment, in accordance with the Annex hereto, to the list of Member States or regions of a Member State where buying-in is open by invitation to tender, and the list of the quality groups which may be bought in;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to Regulation (EEC) No 1627/89 is hereby replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 September 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 239, 22. 8. 1992, p. 5.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κρατών μελών	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
	U	R	O	U	R	O
Belgique		x	x			
Denmark		x	x		x	x
Deutschland	x	x			x	x
España	x	x	x			
France	x	x	x		x	x
Italia			x			
Luxembourg		x	x			
Nederland		x				
Ireland				x	x	x
Great Britain				x	x	x
Northern Ireland				x	x	x

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2590/92

of 4 September 1992

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 32 103,2 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No** (1): 768/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** (2): El Salvador
4. **Representative of the recipient**: Secretaría Nacional de la Familia, Casa Presidencial San Salvador, El Salvador, C.A. — tel.: 71-1555; fax: 71-0950 (Stras. Lic. Lucrecia de Suster o Sonia Ventura)
5. **Place or country of destination** (3): El Salvador
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.f)
8. **Total quantity**: 4 000 tonnes (9 600 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking** (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2.b and II.A.3)
Markings in Spanish
Supplementary markings: 'DISTRIBUCION GRATUITA'
11. **Method of mobilization of product**: Community market
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Zapotitan, carretera a Santa Ana, Km. 33,5 Sitio del Niño, San Salvador.
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 19 — 31. 10. 1992
18. **Deadline for the supply**: 29. 11. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon on 22. 9. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 29. 9. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 26. 10 — 8. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 6. 12. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 13. 12. 1992
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
Attention Mr N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles
telex 22037 / 25670 AGREC B
telex: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): Refund applicable on 31. 8. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2203/92 (OJ No L 218, 1. 8. 1992, p. 31)

LOTS B, C, D, and E

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 752/92—755/92
2. **Programme** : 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, Austria (telex 135310 UNRWA A, fax (1) 230 75 29)
4. **Representative of the recipient** :
 - Lot B : — 752/92 : Ashdod UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank
PO Box 19149 — Jerusalem
(tel. 82 80 93 ; telex. 26194 UNRWA IL ; fax. 81 65 64)
 - Lot C : — 753/92 : Latakia UNRWA Field Supply and Transport Officer, SAR
PO Box 4313 Damascus — SAR
(tel. (96311) 66 02 17 ; telex 412006 UNRWA SY)
 - Lot D : — 754/92 : Beirut UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon
PO Box 947 — Beirut — Lebanon
(tel. 81 00 12 ; fax 87 11 45 02 32 ; telex 21430 UNRWA LE)
 - Lot E : — 755/92 : Amman UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan
PO Box 484 — Amman — Jordan
(tel. (9626) 77 17 41 ; fax : 68 54 76 ; telex : 23402 UNRWA JFO)
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Lot B : Israel ; Lot C : Syria ; Lot D : Lebanon ; Lot E : Jordan
6. **Product to be mobilized** : milled rice (product code 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1, (under II.A.1.f)
8. **Total quantity** : 1 043 tonnes (2 503,2 tonnes of cereals)
9. **Number of lots** : four (Lot B : 527 tonnes ; Lot C : 117 tonnes ; Lot D : 236 tonnes ; Lot E : 163 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991 p. 1 (under II.A.2 a) and II.A.3)
Markings in English
Supplementary markings : 'UNRWA'
11. **Method of mobilization** : Community market
12. **Stage of Supply** : free at port of landing — landed (Lots B, C and D)
free at destination (Lot E)
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : Lot B : Ashdod ; Lot C ; Latakia ; Lot D : Beirut
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : Lot E : UNRWA Warehouse, Amman, Jordan
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 12 — 25. 10. 1992
18. **Deadline for the supply** : 22. 11. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon on 22. 9. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 6. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 26. 10 — 8. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply : 6. 12. 1992

B. In the case of a third invitation to tender :

- (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 20. 10. 1992
- (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 9 — 22. 11. 1992.
- (c) deadline for the supply : 20. 12. 1992

22. Amount of the tendering security : ECU 5 per tonne

23. Amount of the delivery security : 10 % of the amount of the tender in ecus

24. Address for submission of tenders :

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/46
rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles ;
telex 22037 / 25670 AGREC B
telefax : (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04

25. Refund payable on request by the successful tenderer (*) : refund applicable on 31. 8. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2203/92 (OJ No L 218, 1. 8. 1992, p. 31)

LOT F

1. **Operation No** (1): 886/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** (2): Tanzania
4. **Representative of the recipient**: Ministry of Agriculture, Principal Secretary c/o W. Ngirwa + Richard Seni — PO Box 9192, Dar es Salaam; tel. 00255 51 27 231/25 284 — Fax 00255 51 46 658 — Telex 41246 Kilimo TX
5. **Place or country of destination**: Tanzania
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.f)
8. **Total quantity**: 8 333 tonnes (20 000 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking** (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2.b and II.A.3)
Markings in English
11. **Method of mobilization of product**: Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Dar es Salaam
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 26. 10 — 8. 11. 1992
18. **Deadline for the supply**: 29. 11. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders**: 12 noon on 22. 9. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 29. 9. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 6. 12. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 6. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 9 — 22. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 13. 12. 1992
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi, 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B; fax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): Refund applicable on 31. 8. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2203/92 (OJ No L 218, 1. 8. 1992, p. 31)

Notes :

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine -131 levels.

- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33 (Lot A : Costa Rica).
- (6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :
 - phytosanitary certificate,
 - certificate of origin.

Lot C : The phytosanitary certificate and the certificate of origin must be signed and stamped by a Syrian Consulate, including a statement that consular fees and charges have been paid.

- (7) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (8) Shipment to take place in 20-foot containers. Lots B, C, D : The contracted shipping terms shall be considered full liner terms (liner in/liner out) free Ashdod/Beirut Latakia, container yard and is understood to cover 15 days — Saturdays, Sundays and official public and religious holidays excluded — free of container detention charges at the port of discharge taken from the day/time of the arrival of the vessel. The 15 days free of container detention charges should be clearly marked on the bill of lading. Bona fide detention charges levied in respect of container detention(s) in excess of the said 15 days as detailed above will be born by UNRWA. UNRWA shall not pay/not be charged any container deposit fees.

After take-over of the goods at the delivery stage, the recipient will bear all costs of shifting the containers for destuffing outside the port area and of returning them to the container yard.

Ashdod : consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net, not more than 50 containers being shipped per week on any vessel.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2591/92**of 4 September 1992****on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 1 820 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submissions of tenders; whereas, in order to avoid re-publication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX**LOT A**

1. **Operation No** (1): 1492/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** (2): Grenada
4. **Representative of the recipient**:
Grenada Food and Nutrition Council, St. George's, Grenada WI, telex 3418, tel. 2126
5. **Place or country of destination** (3): Grenada
6. **Product to be mobilized**: skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3):
See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.A.1)
8. **Total quantity**: 140 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (7): 25 kg
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.A.2.3 and I.A.3)
Markings in English (in letters at least 2,5 cm high)
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Grenada Marketing and National Importing Board Warehouse, River Road, St. George's, Grenada WI, tel. 440-1791
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 12 — 25. 10. 1992
18. **Deadline for the supply**: 22. 11. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 21. 9. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 5. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 26. 10 — 8. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 6. 12. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 19. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 9 — 22. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 20. 12. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 28. 8. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2496/92 (OJ No L 248, 28. 8. 1992, p. 37)

LOT B

1. **Operation No** (1): 1233/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (2): Ecuador
4. **Representative of the recipient**:
Ambassade de l'Equateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles; tel. (32-2) 537 91 30, telex: 63292 B
In Ecuador SENAPS, av. América 1805 y la Gasca, Ap 1701 Quito, telex 2427
5. **Place or country of destination** (3): Ecuador
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6):
See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.B.1)
8. **Total quantity**: 180 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kg
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.A.2.3, I.B.2 and I.B.3)
Markings in Spanish (in letters at least 2,5 cm high)
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Guayaquil
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 19 — 31. 10. 1992
18. **Deadline for the supply**: 6. 12. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon 21. 9. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 5. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 30. 10 — 15. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 20. 12. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 19. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 16 — 29. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 3. 1. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B/25670 AGREC B; telefax (322) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 28. 8. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2496/92 (OJ No L 248, 28. 8. 1992, p. 37)

LOTS C, D and E

1. **Operation No (1):** 887-889/91
2. **Programme:** 1991
3. **Recipient (2):** Peru
4. **Representative of the recipient (2):** Oficina Nacional de Apoyo Alimentario (ONAA), av. Argentina N° 3017, Callao; tel. 33 08 85 fax: 33 76 35
5. **Place or country of destination (3):** Peru
6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods (3):**
See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.B.1)
8. **Total quantity:** 1 500 tonnes
9. **Number of lots:** three (C: 500 tonnes; D: 500 tonnes; E: 500 tonnes)
10. **Packaging and marking (7):** 25 kg
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.A.2.3, I.B.2 and I.B.3)
Markings in Spanish (in letters at least 2,5 cm high)
11. **Method of mobilization of product:** the Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply:** free at destination
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** ONAA Depot, Avenida Argentina No 3017, Callao
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 19 — 31. 10. 1992
18. **Deadline for the supply:** 6. 12. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** 12 noon 21. 9. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 5. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 20. 10. 1992**B. In the case of a third invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 19. 10. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 16 — 29. 11. 1992
 - (c) deadline for the supply: 3. 1. 1993
22. **Amount of the tendering security:** ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037/25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer (4):** refund applicable on 28. 8. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2496/92 (OJ No L 248, 28. 8. 1992, p. 37)

Notes :

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the recipient a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134, -137 and iodine -131 levels.

- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, (OJ No L 210, 1. 8. 1987, as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :

Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurized milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease, nor any other notifiable infectious/contagious disease during the 12 months prior to the processing.
- (7) The bags must be placed in 20-foot containers.

The free holding period for containers must be at least 15 days.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2592/92

of 4 September 1992

opening invitations to tender for the fixing of aid for the private storage of
carcasses and half-carcasses of lamb

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3013/89 of 25 September 1989 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2069/92⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,Whereas Commission Regulation (EEC) No 3446/90 of 27 November 1990 laying down detailed rules for granting private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1258/91⁽⁴⁾, provides in particular for detailed rules on the invitation to tender;Whereas Commission Regulation (EEC) No 3447/90 of 28 November 1990 on special conditions for the granting of private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1258/91, provides in particular the minimum quantities in respect of which a tender may be submitted;

Whereas the application of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 3013/89 results in the opening of invitations to tender for private storage aid;

Whereas that Article provides for the application of these measures on the basis of the situation of each quotation

zone; whereas it is appropriate consequently to open tenders separately for each of the zones where the conditions are fulfilled,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Separate invitations to tender are opened in Great Britain, Denmark, Ireland, Northern Ireland and Germany for aid to private storage for carcasses and half-carcasses of lamb.

Subject to the provisions of Regulation (EEC) No 3447/90 tenders may be submitted to the intervention agencies of the Member States concerned.

Article 2

Tenders must be submitted not later than 2 p.m. on 11 September 1992 to the relevant intervention agency.

*Article 3*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 289, 7. 10. 1989, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 59.⁽³⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 39.⁽⁴⁾ OJ No L 120, 15. 5. 1991, p. 15.⁽⁵⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 46.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2593/92

of 4 September 1992

revising the maximum amount for the B production levy and amending the minimum price for B beet in the sugar sector for the 1991/92 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 61/92 ⁽²⁾, and in particular the second and third indents of Article 28 (8) thereof,

Whereas Article 28 (3) and (4) of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the losses resulting from the obligation to export surpluses of Community sugar are to be covered by production levies on the production of A and B sugar and of A and B isoglucose, within certain limits;

Whereas Article 28 (5) of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that, where the receipts expected from the basic production levy and the B levy, which must not exceed 2 % and 30 % respectively of the intervention price for white sugar for that marketing year, may well fail to cover the foreseeable total loss for the current marketing year, the maximum percentage of the B levy is to be adjusted to the extent necessary to cover the said total loss but without exceeding 37,5 %;

Whereas the foreseeable receipts, prior to adjustment, of the levies to be collected in respect of the 1992/93 marketing year are below the equivalent of the average loss multiplied by the exportable surplus; whereas accordingly, in the light of the data at present available, the maximum amount of the B levy for 1992/93 should be raised to 37,5 % of the intervention price for the white sugar concerned;

Whereas the second subparagraph of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that, subject to Article 28 of that Regulation, the minimum price for B beet is 68 % of the basic price for beet; whereas Article 28 (5) of the said Regulation provides that the revised maximum percentage for the B levy should be fixed for the current marketing year before 15 September

of that marketing year, together with the corresponding adjustment of the minimum price for B beet set for the 1992/93 marketing year by way of Council Regulation (EEC) No 1749/92 ⁽³⁾; whereas the minimum prices for B beet applicable in Spain is also based on that maximum percentage of the B levy and should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the 1992/93 marketing year the maximum amount referred to in the first indent of Article 28 (4) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be increased to 37,5 % of the intervention price for white sugar for that marketing year.

2. For the 1992/93 marketing year, the minimum price for B beet referred to in the second subparagraph of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be 60,5 % of the basic price for beet for that marketing year.

Article 2

For the 1992/93 marketing year the minimum price for B beet shall, pursuant to Article 28 (5) of Regulation (EEC) No 1785/81, be amended to be following:

1. For the Community with the exception of Spain : ECU 24,20 per tonne;
2. For Spain : ECU 30,28 per tonne.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 6, 11. 1. 1992, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 180, 30. 6. 1992, p. 14.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2594/92

of 4 September 1992

amending Regulation (EEC) No 1301/92 increasing to 2 000 000 tonnes the quantity of bread-making wheat held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1836/82 of 7 July 1982 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by the intervention agencies ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3043/91 ⁽⁴⁾,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1301/92 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2469/92 ⁽⁶⁾, opened a standing invitation to tender for the export of 1 500 000 tonnes of bread-making wheat held by the German intervention agency; whereas, in a communication of 3 September 1992, Germany informed the Commission of the intention of its intervention agency to increase by 500 000 tonnes the quantity for which a standing invitation to tender for export has been opened; whereas the total quantity of bread-making wheat held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened should be increased to 2 000 000 tonnes;

Whereas this increase in the quantity put out to tender makes it necessary to alter the list of regions and quantities in store; whereas Annex I to Regulation (EEC) No 1301/92 must therefore be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 2 of Regulation (EEC) No 1301/92 is replaced by the following:

'Article 2

1. The invitation to tender shall cover a maximum of 2 000 000 tonnes of bread-making wheat to be exported to all third countries.

2. The regions in which the 2 000 000 tonnes of bread-making wheat are stored are stated in Annex I to this Regulation.'

Article 2

Annex I to Regulation (EEC) No 1301/92 is replaced by the Annex hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 288, 18. 10. 1991, p. 21.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 22. 5. 1992, p. 24.

⁽⁶⁾ OJ No L 246, 27. 8. 1992, p. 14.

*ANNEX**'ANNEX I*

<i>(tonnes)</i>	
Place of storage	Quantity
Schleswig-Holstein/Hamburg	260 880
Niedersachsen/Bremen	272 367
Nordrhein-Westfalen	197 353
Hessen	43 516
Rheinland-Pfalz	53 910
Baden-Württemberg	44 041
Bayern	318 824
Berlin/Brandenburg	51 005
Mecklenburg-Vorpommern	185 188
Sachsen	127 917
Sachsen-Anhalt	269 815
Thüringen	170 222
Saarland	5 000'

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2595/92
of 4 September 1992
amending Regulation (EEC) No 2475/92 introducing a countervailing charge on
apples originating in Argentina

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1754/92⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2475/92⁽³⁾ introduced a countervailing charge on apples originating in Argentina;

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 laid down the conditions under which a charge intro-

duced in application of Article 25 of that Regulation is amended; whereas, if those conditions are taken into consideration, the countervailing charge on the import of apples originating in Argentina must be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EEC) No 2475/92, 'ECU 4,87' is hereby replaced by 'ECU 0,89'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 246, 27. 8. 1992, p. 28.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2596/92**of 4 September 1992****altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular the fifth subparagraph of Article 16(2) thereof,Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2585/92 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 2585/92 to the information known to the Commission that the

export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2585/92 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 September 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 258, 4. 9. 1992, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 September 1992 altering export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	04	50,00
	02	20,00
1001 90 91 000	05	80,00
	02	0
1001 90 99 000	04	73,00
	02	20,00
1002 00 00 000	03	21,00
	02	20,00
1003 00 10 000	06	77,00
	02	0
1003 00 90 000	04	40,00
	02	20,00
1004 00 10 000	—	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	04	60,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	01	114,50
1101 00 00 130	01	107,50
1101 00 00 150	01	99,50
1101 00 00 170	01	92,50
1101 00 00 180	01	86,50
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 500	01	114,50
1102 10 00 700	—	—
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 200	01	190,00
1103 11 10 400	01	169,00
1103 11 10 900	01	0
1103 11 90 200	01	114,50
1103 11 90 800	—	—

(¹) The destinations are identified as follows :

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria and Liechtenstein,
- 04 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 05 Romania,
- 06 Turkey,
- 07 Algeria.

(²) Refunds for exports to the Republics of Serbia and Montenegro may only be granted for humanitarian aid supplied by charitable organizations fulfilling the conditions laid down in Article 2 (a) and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1432/92.

NB : The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 31 August 1992

fixing the aid for private storage of carcasses and half-carcasses of lamb in connection with the invitations to tender issued pursuant to Regulation (EEC) No 2149/92

(92/464/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3013/89 of 25 September 1989 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2069/92⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3446/90 of 27 November 1990 laying down detailed rules for granting private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1258/91⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (1) (f) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3447/90 of 28 November 1990 on special conditions for the granting of private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1258/91, supplements the provisions of Regulation (EEC) No 3446/90 and lays down in particular detailed rules governing invitations to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2149/92⁽⁶⁾ opens invitations to tender for the fixing of aid for the private storage of carcasses and half-carcasses of lamb;

Whereas, in accordance with Article 12 (1) (f) of Regulation (EEC) No 3446/90, a maximum amount of aid for private storage should be fixed on the basis of tenders

received or no action must be taken in respect of the invitation to tender;

Whereas the tenders received lead to action being taken in respect of the invitations to tender;

Whereas the Management Committee for Sheep and Goats has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The aid referred to in Article 12 (1) (f) of Regulation (EEC) No 3446/90 for the invitations to tender opened by Regulation (EEC) No 2149/92 shall be as follows: ECU 1 100

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 31 August 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 289, 7. 10. 1989, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 59.

⁽³⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 39.

⁽⁴⁾ OJ No L 120, 15. 5. 1991, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 46.

⁽⁶⁾ OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 26.